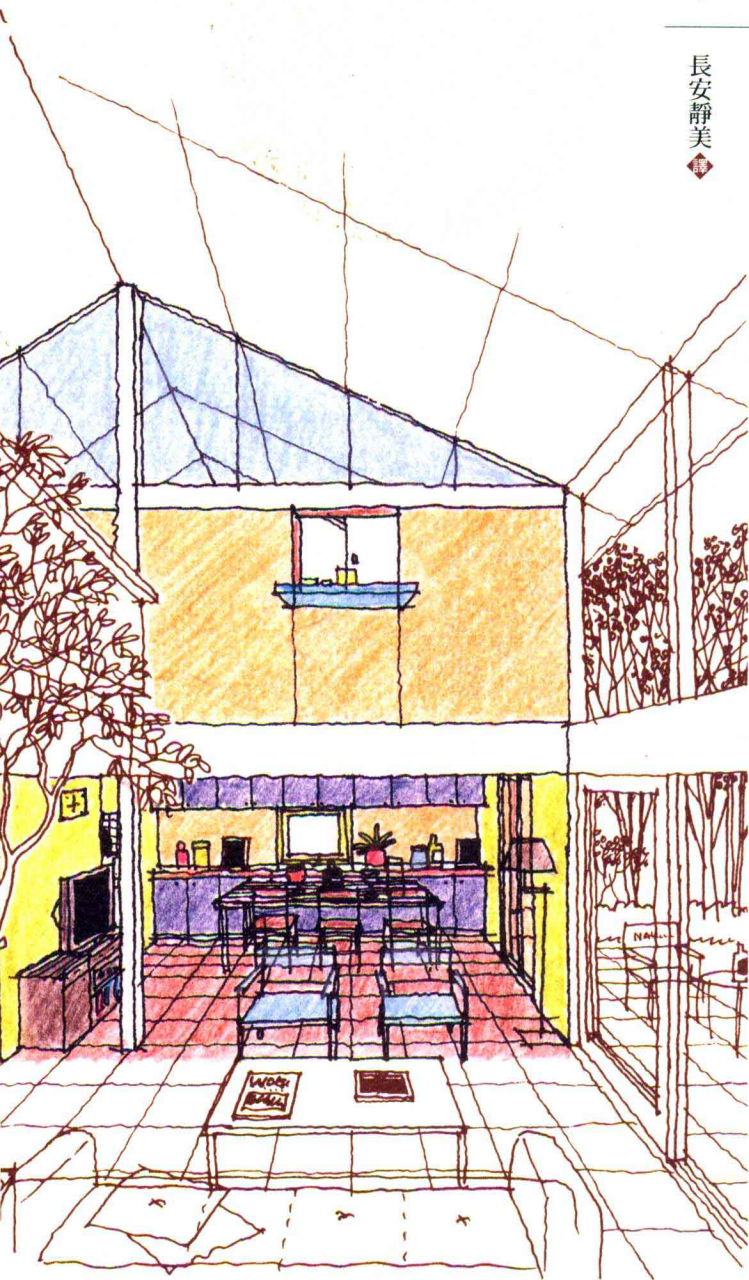


# 住得優雅。

房子不用大，  
34個設計法則讓你優雅過生活

中山繁信 ◆

長安靜美 ◆



住まいの礼節——設計作法と美しい暮らし

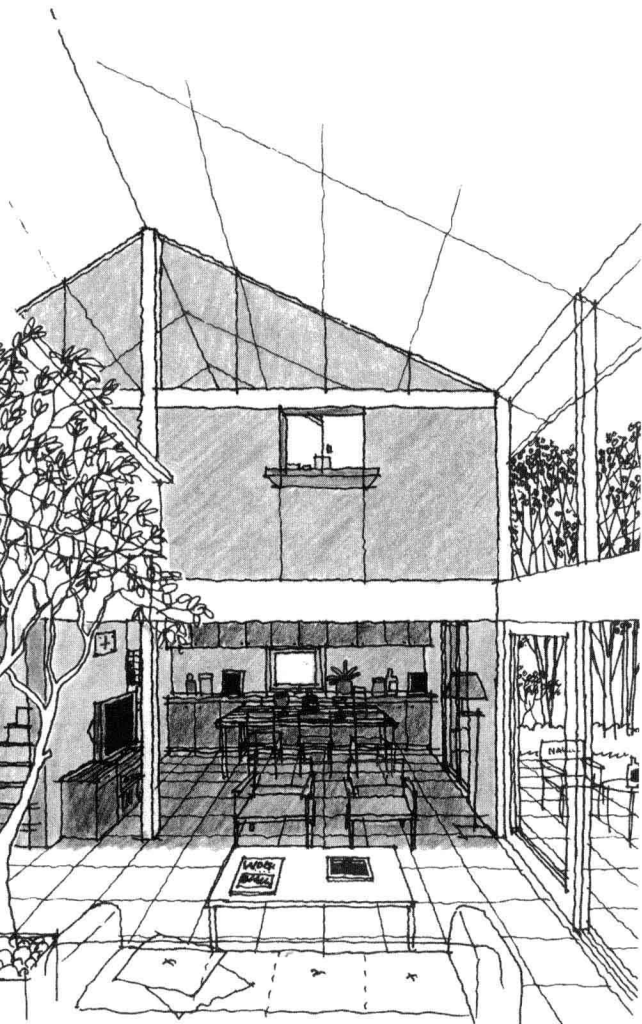
# 住得優雅。

房子不用大，  
34個設計法則讓你優雅過生活

中山繁信 ◆

長安靜美 ◆

住まいの礼節——設計作法と美しい暮らし



"SUMAI NO REISETSU"

Copyright © 2005 Nakayama Shigenobu

All rights reserved.

First published in Japan by Gakugei Shuppansha, Kyoto.

Complex Chinese translation copyright © 2012

by Faces Publications, a division of Cité Publishing Ltd.

This Traditional Chinese edition published by arrangement with

Gakugei Shuppansha, Kyoto

in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo

through Bardou-Chinese Media Agency, Taipei.

藝術叢書 FI1018

## 住得優雅

房子不用大，34個設計法則讓你優雅過生活

作者 中山繁信  
素描插圖 中山繁信  
譯者 長安靜美  
副總編輯 劉麗真  
主編 陳逸瑛、顧立平  
美術設計 羅心梅

發行人 涂玉雲

出版 臉譜出版

城邦文化事業股份有限公司

台北市中山區民生東路二段141號5樓

電話：886-2-25007696 傳真：886-2-25001952

發行 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市中山區民生東路二段141號11樓

客服服務專線：886-2-25007718；25007719

24小時傳真專線：886-2-25001990；25001991

服務時間：週一至週五上午09:30-12:00；下午13:30-17:00

劃撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司

讀者服務信箱：service@readingclub.com.tw

香港發行所 城邦（香港）出版集團有限公司

香港灣仔駱克道193號東超商業中心1樓

電話：852-25086231 傳真：852-25789337

E-mail: hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所 城邦（馬新）出版集團 Cité (M) Sdn Bhd

41, Jalan Radin Anum, Bandar Baru Sri Petaling, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：603-90578822 傳真：603-90576622

E-mail: cite@cite.com.my

國家圖書館出版品預行編目資料

住得優雅：房子不用大，34個設計法則讓你優雅過生活／中山繁信著；長安靜美譯。--初版。--臺北市：臉譜，城邦文化出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2012.08  
面；公分。--（藝術叢書；FI1018）  
譯自：住まいの礼節——設計作法と美しい暮らし

ISBN 978-986-235-190-1（平裝）

1. 家庭佈置 2. 空間設計 3. 生活美學

422

101012476

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

初版一刷 2012年8月9日

版權所有·翻印必究（Printed in Taiwan）

ISBN 978-986-235-190-1

定價：360元

（本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換）

# 目次

## 前言\_3

## 第 1 章 創造住居先退一步\_9

- 1 取消一項要求，延後兩個需求——設計聚焦需求與要求\_10
- 2 重質？或重量？——均衡使用成本很重要\_18
- 3 未完成蘊含的無限可能性——有成長空間的住居最好\_24

## 第 2 章 規劃避免單一不變\_29

- 4 北邊也要日照——巧妙利用柔和的間接光線\_30
- 5 柔和的間接光也很好——日照、採光不是向南就最好\_36
- 6 確保日照的方法——洞悉建地的特性\_42
- 7 小房子住得大——巧妙利用小空間的方法\_48
- 8 夏的設計，冬的設計——花時間設計，享受過程\_56
- 9 兒童房化身密室空間——兒童房採流動式最好\_60
- 10 客人不留宿的客房——重視日常生活的空間\_68
- 11 星空在遠方的思維——日常與非日常的混同\_74
- 12 有表就有裡——設計的表裡思維\_80

### 第 3 章 享受不便 \_85

- 13 享受住居勝過求方便——勉強一點點，舒適多一點 \_86
- 14 太便利淪為懶惰——恰到好處的功能性與合理性最好 \_90
- 15 你住得起名宅嗎？——入住宿宅的難處 \_98
- 16 免維修與產業廢棄物——不給未來留下產業廢棄物 \_104

### 第 4 章 住居不只有內部 \_109

- 17 創造住居就是經營家庭——生活型態決定住居 \_110
- 18 好住居可避雨——創造可以遮風避雨的城市 \_118
- 19 住居創造風景——住居不只屬於個人，更是社會共有 \_122
- 20 社區就是保全——社區創造零犯罪的方法 \_126
- 21 心生嚮往的居住城市——美麗景觀來自居民的努力 \_130

### 第 5 章 空間才是生活的財產 \_135

- 22 可惜的是東西或空間？——住居不是倉庫 \_136
- 23 收納管理術——為住家瘦身 \_142
- 24 漫步在衣櫥——效率佳的收納空間歸納法 \_150

## 第 6 章 共生，更豐富 \_155

- 25 照明細訴愛語——優質光勝過亮光 \_156
- 26 手作燈大變身——燈光重心要放低 \_158
- 27 有格調的住居——保持人際互動的敬意 \_162
- 28 第二意見與雜音——他人意見的功過 \_166
- 29 爲什麼有缺陷住宅？——用人不疑，疑人不用 \_172
- 30 有餘裕，還是浪費？——不浪費空間的住居 \_176
- 31 只有室內能用，戶外不行？——半戶外讓生活更多元 \_182
- 32 快樂的半戶外生活——挪一下，挖個洞，拉開一些些 \_188
- 33 實物的好處，手作的韻味——避免病態住宅的自然素材 \_198
- 34 創造住居就是傳承文化——卓越技術支撐美好住居 \_202

後記 \_206

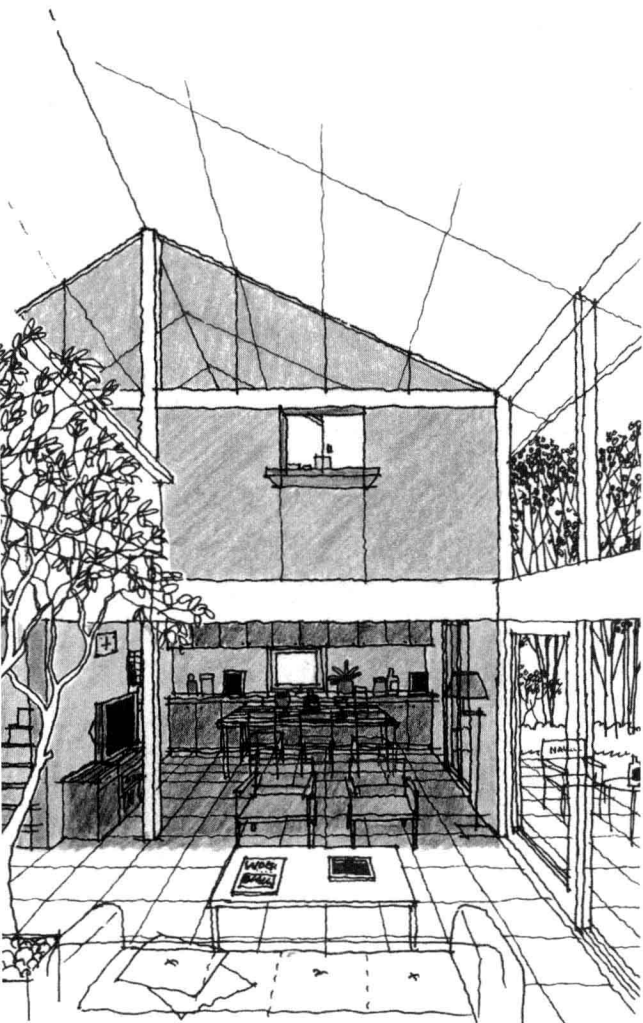
# 住得優雅。

房子不用大，  
34個設計法則讓你優雅過生活

中山繁信 ◆

長安靜美 ◆

住まいの礼節——設計作法と美しい暮らし







# 前言

我喜歡「凜然」一詞。喜歡挺直腰桿、氣宇軒昂的精神，哪怕些微好強，感覺都不錯。雖然日常生活中隨時繃緊神經很累人，但即便是悠哉閒散的時刻，我仍希望心靈一隅能凜然自處。畢竟任由身心疲軟鬆弛，只會徒然落得醜陋而已。

住居也一樣。只求便利，勢必淪為無趣。因此，考量住居環境時，要把握舒適的哲學；對住屋，則要灌注溫柔的情感。

坊間常見「住宅的必勝密技」、「低成本住宅」、「房子小卻住得大」等傳授「好康祕訣」的住居技巧書。

雖然聽到這麼動人的話不免心動是人之常情，但天下可未必有這麼多便宜可撿。

調整設計的確可以解決諸多問題，卻無法變魔術般把小房子變大。雖然讓小房子住起來游刃有餘的好方法倒是不少。

充分利用空間固然重要，傾注全力節省空間之前，如何住得更巧，應該意義更大。

本書的目的，不是以想要擁有自己的房子並即將開始動工的人為對象，用以提供相關的「好康魔術密技」。

相反地，透過本書，我希望讀者思考的問題是：怎麼樣才能夠營造真正的住居環境？同時希望針對容易陷入的錯誤陷阱，提供些許小小的建議。

眼前，再次環視我們的周遭，無論是對住居的想法，或是因應景觀、環境問題，都因為價值觀的多元化而混亂不堪。

我並不否定任何事都有其自由度，但身處社會之中，還是必須讓自己謹言慎行不逾矩。

爲了讓我們的住家環境更美麗而舒適，每一個人都必須有禮，並循守有節度的生活。

日文書名「住まいの礼節」（住居的禮節），正隱含了這層意義與希望。

只要落實書中所寫，哪怕只有一次機會，您的「住居創造」都不致失敗。

更進一步，我相信大家一定會因而擁有美好的住居和家庭生活。

# 目次

前言 \_3

## 第 1 章 創造住居先退一步 \_9

- 1 取消一項要求，延後兩個需求——設計聚焦需求與要求 \_10
- 2 重質？或重量？——均衡使用成本很重要 \_18
- 3 未完成蘊含的無限可能性——有成長空間的住居最好 \_24

## 第 2 章 規劃避免單一不變 \_29

- 4 北邊也要日照——巧妙利用柔和的間接光線 \_30
- 5 柔和的間接光也很好——日照、採光不是向南就最好 \_36
- 6 確保日照的方法——洞悉建地的特性 \_42
- 7 小房子住得大——巧妙利用小空間的方法 \_48
- 8 夏的設計，冬的設計——花時間設計，享受過程 \_56
- 9 兒童房化身密室空間——兒童房採流動式最好 \_60
- 10 客人不留宿的客房——重視日常生活的空間 \_68
- 11 星空在遠方的思維——日常與非日常的混同 \_74
- 12 有表就有裡——設計的表裡思維 \_80

### 第 3 章 享受不便 \_85

- 13 享受住居勝過求方便——勉強一點點，舒適多一點 \_86
- 14 太便利淪為懶惰——恰到好處的功能性與合理性最好 \_90
- 15 你住得起名宅嗎？——入住名宅的難處 \_98
- 16 免維修與產業廢棄物——不給未來留下產業廢棄物 \_104

### 第 4 章 住居不只有內部 \_109

- 17 創造住居就是經營家庭——生活型態決定住居 \_110
- 18 好住居可避雨——創造可以遮風避雨的城市 \_118
- 19 住居創造風景——住居不只屬於個人，更是社會共有 \_122
- 20 社區就是保全——社區創造零犯罪的方法 \_126
- 21 心生嚮往的居住城市——美麗景觀來自居民的努力 \_130

### 第 5 章 空間才是生活的財產 \_135

- 22 可惜的是東西或空間？——住居不是倉庫 \_136
- 23 收納管理術——為住家瘦身 \_142
- 24 漫步在衣櫥——效率佳的收納空間歸納法 \_150

## 第 6 章 共生，更豐富 \_155

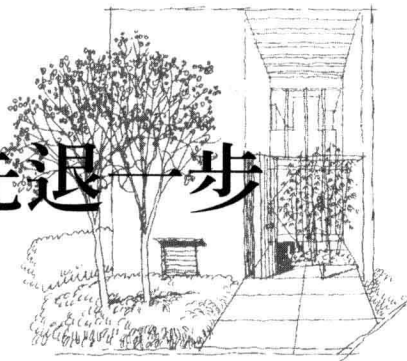
- 25 照明細訴愛語——優質光勝過亮光 \_156
- 26 手作燈大變身——燈光重心要放低 \_158
- 27 有格調的住居——保持人際互動的敬意 \_162
- 28 第二意見與雜音——他人意見的功過 \_166
- 29 爲什麼有缺陷住宅？——用人不疑，疑人不用 \_172
- 30 有餘裕，還是浪費？——不浪費空間的住居 \_176
- 31 只有室內能用，戶外不行？——半戶外讓生活更多元 \_182
- 32 快樂的半戶外生活——挪一下，挖個洞，拉開一些些 \_188
- 33 實物的好處，手作的韻味——避免病態住宅的自然素材 \_198
- 34 創造住居就是傳承文化——卓越技術支撐美好住居 \_202

後記 \_206



第1章

# 創造住居先退一步



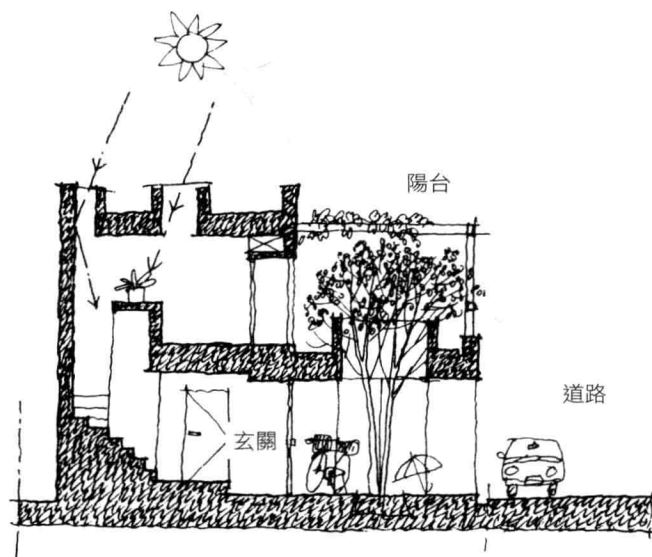
# 1. 取消一項要求，延後兩個需求

——設計聚焦需求與要求

衣、食、住是人類賴以維生不可或缺的三要素，其中又屬「住」的問題最複雜難解。

尤其在日本，擁有個人住居不是件容易的事。偏偏人要活下去，非得有個住處不可，於是想到家人的未來，一個念頭興起，難免會「買下生平最貴的東西」。

這麼一來，在「只准成功，不許失敗」的情況下，自然任誰都會相當謹慎。



道路與住宅斷面 一樓是開放空間，二樓是陽台。





面對道路開放的立面 平常放置腳踏車，雨天時則可充當兒童的遊戲空間，用途多元。